



我的主！
我的天主！

二千一九年四月二十八日 丙年 復活期第二主日(慈悲主日)

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.
粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu
Fr.Justin@stampk.org
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:30 a.m.~ 5:00 p.m.
星期二、三
9:00a.m.~ 2:00 p.m.
電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524
e-mail：

stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447
地址：
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm
週日 9:00-9:30 am
週日 2:30-3:00 pm
(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org
(每週更新內容)
教區喜訊週刊
www.the-tidings.com
教區網站
www.la-archdiocese.org

教宗 寬恕他人，正義不能解決一切問題

教宗方濟各4月24日上午在公開接見活動中強烈呼籲信眾寬恕他人，如同我們被天主寬恕那樣。教宗說，我們能夠給予他人的寬恕，是我們所領受的最珍貴的禮物。大約5萬名信眾蒙教宗接見。

教宗繼續省思《天主經》，當天談及如同我們寬恕別人一樣。事實上，在教會中不存在自製人，也就是自我創造的人，因為我們都是虧欠天主的人，耶穌將寬恕的力量融入人際關係中。

教宗說：「在生活中，並非一切事情都能靠正義得到解決。不是的。特別是為了制止惡，必須有人超過他需要盡的義務而愛他人，這樣才能重新開始一段恩寵的故事。惡非常熟悉它的復仇，如果人們不中斷惡，它就有可能蔓延甚至窒息整個世界。耶穌用愛的法律，即天主如何對待我，我也如何回報你的法律，代替了我們所熟悉的以牙還牙的報復法則。」

教宗因此勉勵說，如果你覺得沒有能力寬恕，就應該向上主祈求這一恩寵。天主賜給每

一位基督徒恩寵，叫他在兄弟的生活中，特別是那些做了令人不快和錯誤事情的人的生活中，書寫一篇關於良善的故事。藉著一句話、一個擁抱、一個微笑，我們可以將我們所領受的最珍貴的禮物傳遞給他人。我們所領受的最珍貴的禮物是什麼？是寬恕，我們也應該有能力將寬恕施予他人。

教宗的省思隨著《瑪竇福音》第18章展開。耶穌對伯多祿說必須寬恕「七十個七次」。我們可能只局限於第一部分的表述——「求你寬恕我們的罪過」，但耶穌用第二部分的表述「如同我們寬恕別人一樣」，將這句祈求補充完整。因此，我們祈求上主寬恕我們的罪過，如同我們寬恕我們的朋友，我們生活周遭的人，我們的近人一樣。因此，自上而下由天父而來的慈愛關係，應當轉化為我們與兄弟姐妹的新關係。

事實上，每個基督徒都知道他可以獲得罪過的赦免，因為天主永遠寬恕，天主寬恕一切。然而，天主的恩寵總是需要付出努力的，誰獲得的恩寵

多，誰就必須學會更多地給予，正如《瑪竇福音》中常常強調的：「因為你們若寬恕別人的過犯，你們的天父也必寬恕你們。」人們常說他永遠不會原諒那個人。但你若不寬恕別人的，你的父也必不寬恕你。是你關上了寬恕之門。在這裡，教宗回顧《聖經》中寬恕的比喻。君王赦免了欠他一萬塔冷通的僕人，而這僕人卻不寬恕個欠他一百德納的同伴，最後主人把僕人交給了刑役。

教宗回憶起一位神父的經歷。這位神父很苦惱，因為他在給臨終老婦人行聖事時，問她是否痛悔自己的罪過，回答「是」，問她是否寬恕他人時，卻回答「不」。

教宗說：「如果你不寬恕他人，天主也不會寬恕你。我們在這裡就想一想，我們是否寬恕他人，是否有能力寬恕他人。如果你做不到，就祈求上主賜予你力量去寬恕他人。『主啊，請幫助我寬恕吧！』在這裡，我們重新發現愛天主和愛近人的密切關係。因愛而獲得愛，因寬恕而獲得寬恕。」 ~摘自梵諦岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

使用創意的新方法來保護孩童

在「孩童安全防護」的課程中，成人學者如何在侵害發生前，發現可能的受虐徵象及如何找出有警告性的行為，指出可能的性侵犯者。另外一個保護孩童的方法則是創意問題解決，就是跳脫框架、超越平常的思考想法，強調團體集思，超越一般認為的問題，而趨向團體一起解決問題，比方不要考慮如何處理備案中性侵犯者的子女上學與參加宗教教育課的問題，而是要求參與者討論以下的題目，完成以下的句子「如果什麼情況發生將是可怕的」「如果什麼情況發生將是很棒的」，當每個人交出回答時，團體將審思全部答案，來發現相關的主題而可以解決以前不曾嘗試過的解決方式。如需瞭解更多資訊關於 VIRTUS 的文章—「使用創新的新方法來保護孩童」“Creative Problem Solving — How Can it Help?”，請上網 <http://www.la-archdiocese.org/org/protecting/Pages/VIRTUS-Current-Online-Articles.aspx>

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

聖道禮儀

讀經一：

宗徒大事錄五，12-16

宗徒們在民間行了許多神蹟、奇事。眾信徒都同心聚集在撒羅滿廊下，其他的人沒有一個敢接近他們；但是民眾都誇讚他們。信主的男女日見增多。宗徒們行了這樣多的奇蹟，甚至有人把病人抬到街上，放在床上或褥子上，好讓伯鐸走過的時候，至少他的影子能遮在有些人身上。還有耶路撒冷四周城市的人，抬著病人和被邪魔纏擾的人，蜂擁而來，所有的病人都痊癒了。

這是天主的聖言

答唱詠 詠一一七，1,2-4，22-27

答：請大家頌謝上主，因為祂美善寬仁，祂的慈愛永遠常存。

一、願以色列子民說：上主的慈愛永遠常存。願亞郎家族說：上主的慈愛永遠常存。願敬畏上主的人說：上主的慈愛永遠常存。答

二、匠人棄而不用用的廢石，反而成了屋角的基石。這是上主的作為，在我眼中神奇莫測。這是上主選定的一天，我們要歡欣鼓舞。答

三、上主！求祢救助，上主！求祢賜福。奉主名而來的當受讚美，我們從上主的殿內向你們祝福。上主是天主，祂賜給了我們光明。答

讀經二： 一，9-13，17-19

聖若望默示錄

若望我、就是在耶穌內與你們共患難，同王權和同忍耐的、你們的弟兄，為了天主的話，並為給耶穌作證，曾經到了一座名叫帕特摩的海島上。有一個主日，我在神魂超拔中，聽見在我背後有一個大聲音，好像號角大的聲音，說：「將你所聽見的寫在書上，寄給七個教會。」我就轉過身來，要看看那跟我說話的是誰；我一轉身，就看見七盞金燈臺，在這些燈臺當中有一位好像人子的站著，祂身穿長衣，胸間束著金帶。

我看見了祂，就仆倒在祂腳前，像死人一樣。祂用右手按在我身上說：「不要害怕；我是元始，我是終末，我是生活的；我曾死過，可是，我如今卻活著，直到萬世萬代；我掌

答： 請大家頌謝上主，因為祂美善寬仁。祂的慈愛永遠常存。

管著死亡和陰府的鑰匙，所以你應該把你看見的事，現在的和將來要發生的事都寫下來。」

這是天主的聖言

阿肋路亞 若二十，29

答：阿肋路亞。

領：主說：多默，因為你看見了我，你才相信。那些沒有看見而相信的，才是有福的。

答：阿肋路亞。

福音：

聖若望福音 二十，19~31

那一週的第一天黃昏時，門徒聚在一起，因為怕猶太人，就把門戶都關上。耶穌來了。站在他們當中對他們說：「願你們平安！」說了這話，便把手和肋旁指給他們看。門徒看見了主，非常歡喜。耶穌又對他們說：「願你們平安！父怎樣派遣了我，我也怎樣派遣你們。」說了這話，就對他們吹了一口氣，說：「你們領受聖神罷！你們赦免誰的罪，誰的罪就得赦免；你們不赦免誰的罪，誰的罪就不得赦免。」十二門徒當中有一個稱為雙胞胎的多默，耶穌來的時候，沒有和他們在一起。別的門徒對他說：「我們看見了主。」但是他對他們說：「除非我看見祂手上的釘孔，用我的指頭摸那釘痕；用我的手摸祂的肋旁，我決不相信。」過了八天，門徒們又在屋子裡，多默也和他們在一起。門戶都關著，耶穌來了，站在他們當中說：「願你們平安！」然後對多默說：「把你的指頭伸到這裡來，看看我的手罷！伸出你的手來，摸摸我的肋旁，不要作不信的人，而要作個有信德的人。」多默對祂說：「我的主！我的天主！」耶穌對他說：「你因為看見了我才相信嗎？那些沒有看見就相信的，才是有福的！」

耶穌在門徒面前還行了許多其他的神跡，沒有記在這部書上。所記錄的這些，是要你們信耶穌是默西亞，是天主子；並使你們信了的人、賴祂的名而獲得生命。這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩

陳聖嚮、鄭美芳全家，馬國英全家(八)，王曉松(三)，龐富華(一) 鄭錦生、蕭燕秋及家人(一)，Jeffrey蔡及家人，呂月華及全家(一) 魏凱英、吳振典(六)，陳梅梅為陳吓佛順利進入美國(八) 吳榮耀、陳月琴、吳春輝(六)，王瑪利亞(四)，鄧曉琳(三) 譚麗英、陳耀作、耀德、耀興、耀光、麗愛(五)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春(四)，陳家星(八)，鄒忠禮(二)，鄒麗文(一)，彭愛華及家人 張陳明玉及家人(九)，潘明勇(二)，趙懿及家人(二)，陳明娟(一) 尹崑崙及家人(三)，余玥儒及家人(五)，王瑪利亞(三) 李錦萍全家，周黎敏全家(九)，李美芳為女兒柯恩恩(三) 李玉茹、李玉明、李玉青及全家(四)，李文淵、李世澤、王鄭紅(一) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(四) 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(一) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花一切順利、姐姐谷睿瑄(二) 李楠及全家為劉玉萍、李恩瑞(一) Jane Yu(十)，胡永凱及家人(十) 吳彩英、曹樹人為阿姨Elaine黃(三) 羅輝雁、羅思虹為伯母、母親羅黃維香求健康平安(三) 聖母軍進教之佑為劉備都、潘良雯(二) 慕道班全體人員祝願新領洗者身體健康主恩滿溢(九)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

田志英率子女追思先生、父親張寶貴安息主懷(一) 羅曙光、王鶴蓉追思前長青會會長張寶貴安息主懷(一) 周稚傑、周王健華率子女追思父親周全、母親周劉智賢靈魂安息主懷(二) 陸蔚虹、梁滿英、余佩瑜追思長輩周智賢求靈魂永安安息主懷(二) 鄒家、王家姐弟追思鄒麗華求主賜她安息主懷(二) Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(三) 黃小鳳追思金子忠、周雅銓(三)，吳蔡心華率子女追思吳伯倫(十) 鄒弘、黃曉琴追思長輩劉柯淑媚、袁淑云、陳金蓮(四) 陳月琴、吳春輝追思劉柯淑媚(六)，呂月華全家追思劉柯淑媚(五) 余佩瑜、葉慧嫻追思長輩林安逸(四)，黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(三) 王萍及家人追思母親袁淑云、兄長王強(九) Jenny 王追思追思袁淑云、王強(二)，許蔓華追思王袁淑云依擻斯(四) 朱勇、Kirsty 追思長輩王媽媽袁淑云依擻斯(九) Vivian & Simon Nguyen 追思姪兒 John Huan(七) 許蔓華率女兒、女婿追思先生、父親嚴翼逝世五週年(四) 余玥儒及家人追思母親張淑美(二)，丁家兄妹追思母親丁李孝芳(七) Clara Dong 追思母親董漢三(四)，李巧琳追思六伯吳志茂(七) 呂月華及家人追思父親呂永泰、母親呂淑媛 呂月華及家人追思妹妹呂佩華、呂光華，妹夫王仁爵 梅花 Strotman 率兒子追思先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 蔡冰茹、吳新有及家人追思媽媽蔡劉三妹 求主賜天鄉永福(五) 錢途 追思父親錢海龍，粵語聖母軍追思胡謝百旺老夫人 王家兄弟姐妹追思四哥王建榮逝世 10 週年(十) Simon & Vivian Nguyen 追思女兒 Annie Gonzalez 逝世 6 週年(三) 張秀岩追思父親張寶庭、大姐張秀云、姨媽瑪利亞(三) 林慧玲追思父親林國章、母親許輝音(一) 林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(九) 林秀娟追思林其祥(一)，馮家追思林其祥(二)，易家追思林其祥(一) 高祥程、錢敏追思高鑫、高森、高焱、高珏(二) 高祥程、錢敏追思 Michael Sun(二) 薛瑪利追思薛清宋、林寶金、孫瑪利亞、余瑪利亞(一) 余玥儒及家人追思余家祖先、林家祖先(七) 朱真真及家人追思朱家祖先、林家祖先(三) 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 李玉青、蔡佳音及家人為眾煉靈求早升天國(四) 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十)，陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱 教友為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(四)

每日讀經：

四月廿九日：宗四23-31；若三1-8
四月三十日：宗四32-37；若三7-15
五月一日：宗五17-26；若三16-21

五月二日：宗五27-33；若三31-36
五月三日：格前十五1-8；若十四6-14
五月四日：宗六1-7；若六16-21
五月五日：宗五27b-32，40b-41；默五11-14；若廿一1-19

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

感謝：所有在聖週及復活節時，給予協助及服務的弟兄姊妹。願天主降福您們！

堂區春季燒烤會：本主日早上10:30am到下午5:00pm。餐券燒烤套餐，每份\$8元，歡迎購買。再次感謝並請踴躍支持贊助！籌款所得將全數支援堂區財務。今天沒有彌撒後的茶點供應，歡迎蒞臨贊助堂區燒烤。適逢堂區活動，彌撒後點心茶水供應暫停乙次，敬請多多捧場春季燒烤會，謝謝！

休假：4月29日(週一)至5月9日(週四)劉振田神父將返鄉探親，期間的所有中文彌撒，皆由伍國超神父代理照常舉行。感謝伍神父，同時我們也為劉神父休假平安愉快祈禱！

耶穌聖心彌撒：5月3日首星期五敬禮耶穌聖心。9:00am-6:00pm在本堂全日有朝拜聖體，6時開始誦念玫瑰經，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

讀書會：每個月第二與第四個週的星期一晚上7:30-9:30舉辦讀書會。主題：划向深處。連繫：余佩瑜 626-379-9103。

聖湯瑪斯堂2019聖地朝聖：時間：10/1-10/12共12天，有興趣者，聯繫：Agnes王(562) 761-3055/agnes.yu@verizon.net或Camilla Lim，電話/簡訊626-378-7162或camillalim@sbcglobe.com

歡慶母親節：傳協會為歡慶母親節(5/12)的來臨，中文彌撒後，在藍棚下(若遇雨天，則改至禮堂)舉辦母親節聚餐活動，並有精彩的表演節目，所有母親均免費，成人預購價\$7元(當天購票\$8元)，孩童\$3元(7歲以下)，憑票券領取餐飲，請大家預先領取並購買餐券，以便統計人數和提供足夠食物。購票請洽各負責人。

五月聖母月：鼓勵教友多唸玫瑰經恭敬聖母。

母親節神花單：本堂在五月份特別崇敬聖母及為母親們祈禱。願在聖母月，為母親祈禱的教友，請填寫祈禱神花單後，並繳交至小辦公室。謝謝！

家庭玫瑰經：粵語聖母軍推行家庭玫瑰經，教友如生病或有特殊需要，可迎接聖母到家中一起誦唸玫瑰經。有意者請到小辦公室留下姓名電話，以便安排。聯絡：王燕明 626-375-3611。

恭賀：4月25日為劉振田神父晉鐸21週年，讓我們恭喜他，並繼續為他的福傳事工及身體健康祈禱。

芥子讀經班：每個主日彌撒後11:15-12:30pm。主題：厄佛所書。聯繫：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

長青會棕欄泉一日遊：5月3日(週五)。只有一個上車處，請於早上8:30在蒙市聖湯瑪斯教堂集合。連繫：羅曙光 626-512-2721。

乒乓球運動聚會：5/14暫停。連繫：黃曉琴 323-680-3978

通功代禱：前長青會會長張寶貴4月20日蒙主恩召，享壽87歲。請為他及他的家人祈禱。時間：5月11日(週六)9:30am玫瑰經，10:00am安息彌撒。地點：St Lorenzo Ruiz 教堂 At 747 Meadow pass Rd. Walnut CA91789 聖老楞左天主教堂。安葬禮：天國之后 At 2060 S. Fullerton Rd. Rowland Heights, CA 91748

孩童安全防護月(Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友都需上課(每4年上一次)，本堂今年度上課日期有6/1(週六)上午(舊生更新)及下午(首次上課)；按指印於10/19(六)(一次性)。歡迎大家於4/28主日彌撒後，歡迎蒞臨孩童安全防護的攤位瞭解詳情。

Firemark高中生信仰夏令營：時間：7/6(週六)早上9:00am-7/7(週日)5:00pm。地點：Mater Dolorosa Retreat Center, Sierra Madre(同去年)。對象：升9-12年級學生(暑假升大學也可)。主題：Why-fi 連結你我他。神師：耶穌聖心會Teresa劉修女。費用：包四餐及宿一夜\$118(前20位報名者只需付\$50，由基督服務團贊助)。報名或詢問：Anne Wang 王 626-872-4523。名額有限，報名從速。

堂區長者聚會(英文)：時間：5月8日(週三)的早上10:30am。地點：禮堂。將提前慶祝母親節有機智問答遊戲及賓果遊戲，並提供簡餐，每位\$5元，歡迎參加。

堂區捐款報告：本堂區4/14主日捐款為\$7,795元，復活節聖週(4/21)\$10,7元。(平均堂區一週開銷約\$7,500元)，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779

小德蘭家聚：時間：5/3及5/17的7:30-9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：每週三的7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-413-9833。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每個月第一與第三個週的星期五(5/3,5/17)7:30-9:30pm。連繫：May 葉 626-780-3271，Vicki 鄧 626-863-6081。

天主教小學助學捐款TAP：聖湯瑪斯小學有二位學生家長表示，因為得到助學捐款的幫助，他們的孩子才得以接受天主教小學的教育。如果您是堂區註冊的教友，請您不吝使用並贊助每個月所郵寄給您的TAP信封來幫助天主教的下一代教育，您的5元，10元，20元的捐款，都會是很大的幫助。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為嚴重病人求健康：張武雄，張碧雲(澳門)，鄧美娟，孟祥童，黑幼虞。
請為病人求健康：余王玉玉，劉維邦。
請為李碧玉，柯恩恩的所有需要祈禱。
請為新亡者靈魂永安祈禱：張寶貴。
如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝壁君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，余王玉玉，陳帶娣，張武雄，張碧雲(澳門)，葉素貞修女，王素蘭，陳三，劉維邦，伍蕙蓮，吳家盈，慧明，許斐德修女，陳輝神父。

2019年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date, Event, and Name. Row 1: 4/28, 春季燒烤會, 慕道班. Row 2: 5/5, 眞福八端、聖神七恩、天主教七罪宗, 劉鎮邦 弟兄

新領洗者：黃秀霞，毛福洋，蔡輔鴻，趙珈藝，趙欣，崔忠梅，陳恒，黃松，王洋洋，薛波，王麗，孫清秀。何慶(堅振)

歡迎教友索取「新領洗者的心情故事」並繼續為他們祈禱

衷心感謝：慕道團的講師、服務人員及在信仰道路上陪伴他們的代父母。也感謝所有捐款支持慕道團的教友們。

釋奧期約50天，為加強新領洗者的靈修生活，並介紹信仰團體的模式，日後能積極參加信仰團體，繼續深化自己的信仰。

時間：11:15am。地點：禮堂的會議室。Vicki鄧626-863-6081，陳忠貴626-298-0236，鄭弘626-413-9833

主席團
朱威 626-294-0748
王燕寶 626-643-3001
蔡小鵬 626-261-9372

顧問
馬明睿 626-382-6088

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
鄧麗霞 626-863-6081
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
王鄭紅 626-342-1763

關懷組
趙寵修 626-624-3469
朱勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青年讀經班
朱聖達 626-589-0613
青少年小組
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組
黃小鳳 909-837-8533
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊
編輯指導
劉振田 神父

編輯小組
王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

TomorrowLand Academy
未來領袖雙語幼兒園
雙語中英文教學
校區全新裝潢
招收二到六歲
(協助尿布訓練)
預約參觀: 626-401-2489
TomorrowLandacademy.com

旅遊接送專車
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 **于先生**
(626) 227-5758
ybmytyby123@gmail.com

福州特產 **福益店** 零售批發
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
※茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒: 626-280-1666

☆福地規劃☆
新建天主教墓園莊嚴典雅
靈灰甕·墓地·陵園·
土地自建
個人團體或家族均有優惠
Cecilia 李淑君
(626)589-6082
♡ 專業·用心 ♡

專精地產買賣&貸款
特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費重貸一估價
低利、保密隱私
貸款合格證一直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

主內平安
快快樂樂出門 平平安安回家
GOGO888.com
老人醫療、人壽、房屋、
汽車、商業保險等
蒙特利保險 (626) 308-1519

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租車
廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

福地預售顧問
家族墓園、私人福地、塔位
『免費』接送看地
可分期付款 (無需查信用)
(626)758-0159 **Yvonne 王詔嘉**
預先規劃可省錢、省事、安心

華豐汽車修理板金廠
20週年 堅持品質, 服務第一
引擎 變速箱 冷氣 電腦儀器檢測毛病
拖車/租車/代辦保險理賠
自費修車特別優惠
主內弟兄 **Bill 陳** 626-307-8780 通國、粵語
8801 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770

紐約人壽
車都有保險,
您有個人保障嗎?
★為兒女設立一傳家寶
★長期護理保險
★子女教育基金
★退休基金 ★人壽保險
Jasmine 宋志銘
(626)244-6123

預售特價!!
★家族墓園
★立碑、平碑
★靈骨塔
可優惠分期 不查信用
Paul 林
626-628-4889
★生前規劃安心省事
★多年經驗, 親切, 細心

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801
●晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
●國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殮化妝
●專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
●代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
●免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

小天使幼兒學校
BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE
汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克脛
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789